



Network News

Catholic Migrant Farmworker Network La Red Católica del Campesino Migrante

“A Hardworking Community in Search of Justice”

Pope Francis, in his words and actions in 2013, called the Church to renewed love and concern for the poor and marginalized, especially migrants. The U.S. Bishops are doing just that as they advocate for Just Immigration Reform, focusing on 5 key principles in their homilies, public statements and letters to Congress:

- 1) Create a path to citizenship for the undocumented
- 2) Preserve family unity
- 3) Create a way for future workers to enter legally and work safely
- 4) Fair treatment in the judicial system
- 5) Laws that address the root causes of migration.

There was an unprecedented level of solidarity and joint action among people of many faiths as well as other allies pressuring Congress to pass immigration reform in 2013. Around the country there were parish pilgrimages and peaceful protests, and in the Capital there were acts of civil disobedience and a 22 day Fast for Families.

The comprehensive Senate Bill passed in June gave us hope, but was a compromise in some respects. The real struggle has been in the House, where Representatives want reform to come in pieces, and have proposed a guestworker act without a path to citizenship that does little to solve the labor and human rights issues at stake.

In 2014 we must remain committed and remember the words of those who gathered at CMFN’s National Consultation in 2007, “We are actors and not spectators; a hardworking community in search of justice, mindful of the suffering. We are ... a people that keeps moving forward, breaking barriers and creating solutions.”

Inside/Adentro...

Pages 4-5 Learn more about how CMFN connects Bishops with immigrants in rural places like Boaz, AL.

Páginas 4-5 Aprender más sobre cómo la Red conecta los Obispos con inmigrantes en lugares rurales como Boaz, AL.

Page 7 Calendar of upcoming events

Página 7 Calendario de próximos eventos



photo/foto: Karen Callaway

“Un Pueblo Trabajador en Busca de Justicia”

Papa Francisco, en sus palabras y acciones en 2013, llamó a la Iglesia a renovar su amor y preocupación por los pobres y marginados, especialmente los migrantes. Los Obispos de EE.UU. lo están haciendo con su apoyo fuerte para la reforma migratoria justa, enfocando en 5 principios claves en sus homilías, declaraciones públicas, y cartas al Congreso:

- 1) Crear Un camino a la ciudadanía para los indocumentados
- 2) Mantener las familias unidas
- 3) Crear una manera para los trabajadores entrar legalmente y trabajar de manera segura
- 4) Tratamiento justo en el sistema judicial
- 5) Leyes que abordan las causas de la migración

Hubo un mayor nivel de solidaridad y acción entre las personas de muchas religiones y otros aliados presionando al Congreso para aprobar la reforma migratoria integral en 2013. En todo el país hubo peregrinaciones parroquiales y protestas pacíficas, y en la capital hubo actos de desobediencia civil y un Ayuno por las Familias que duró 22 días.

El proyecto de ley integral aprobado en el Senado en junio nos dio esperanza, pero contiene algunas concesiones. La verdadera lucha ha estado en la Cámara de Representantes, donde quieren hacer la reforma poco a poco, y han propuesto un programa de trabajadores huéspedes sin un camino a la ciudadanía y que hace poco para resolver los problemas laborales y de derechos humanos en cuestión.

En 2014 tenemos que mantener nuestro compromiso y tener en mente las palabras de los que se juntaron en la Consulta Nacional de CMFN en 2007, “Somos actores y no espectadores; un pueblo trabajador en busca de justicia y consciente de los que sufren. Somos... un pueblo que avanza, rompe barreras y crea soluciones.”

2 Migrant Farmworker Mental Health Study in Nebraska

by Ricardo Ariza, Director, Multicultural Affairs, Creighton University, and Athena Ramos, Program Coordinator, CRHD, University of Nebraska Medical Center

From May to September 2013, a research team surveyed 200 Latino migrant farmworkers across five central Nebraska counties. Findings indicated high levels of stress and depression.

In fact, 30.5% of those surveyed had high levels of stress and 45.8% were depressed. These results highlight the need for a comprehensive plan to provide culturally and linguistically relevant mental health, medical, social, and spiritual services.

The project began in December 2012 when the Center for Reducing Health Disparities (CRHD) at the University of Nebraska Medical Center received funding from the Central States Center for Agricultural Safety and Health for a research study focusing on migrant farmworkers in Nebraska. The purposes of the study were to

- 1) Develop baseline health information to assess levels of stress, depression, alcohol use, and tobacco use;
- 2) Increase knowledge on the migratory patterns of Latino migrant farmworkers coming through Nebraska;
- 3) Build a coalition with community stakeholders through developing the Migrant Health Task Force (MHTF).

The MHTF was founded as a component of the Migrant Action Coalition in December 2012. The MHTF consists of a group of individuals and organizations interested in improving the health and well-being of migrant farmworkers in Nebraska through community-based research.

The MHTF team plans to share their findings and engage community stakeholders in creating solutions to improve the well-being of rural migrant farmworkers which will improve the quality of life in agricultural communities across Nebraska.

Special thanks to the Nebraska Migrant Education Program for their support of this project.



Ricardo Ariza has been a CMFN member since 2007 and of the Board of Directors since 2008. The University of Nebraska Medical Center joined CMFN in 2013.

Ricardo Ariza ha sido miembro de la Red desde 2007 y de la Mesa Directiva desde 2008. El Centro Médico de la Universidad de Nebraska se afilió a la Red en 2013.

Estudio de Salud Mental entre Campesinos Migrantes en NE

por Ricardo Ariza, Director, Asuntos Multiculturales, Universidad de Creighton, y Athena Ramos, Coordinadora de Programas, CRHD, Centro Médico de la Universidad de Nebraska

De mayo a septiembre de 2013, un equipo de investigación encuestó a 200 trabajadores agrícolas migrantes hispanos en cinco condados del centro de Nebraska. Los resultados indicaron altos niveles de estrés y depresión. De hecho, el 30,5% de

las personas encuestadas tenían niveles elevados de estrés y el 45,8% estaban deprimidos. Estos resultados resaltan la necesidad de un plan integral para proporcionar servicios de salud mental y servicios médicos, sociales y espirituales que son culturalmente y lingüísticamente pertinentes.

El proyecto comenzó en diciembre 2012 cuando el Centro para la Reducción de Disparidades de Salud del Centro Médico de la Universidad de Nebraska recibió fondos del Centro de los Estados Centrales para la Seguridad y Salud Agrícola para una investigación sobre los campesinos migrantes en Nebraska. Los objetivos del estudio fueron:

- 1) Desarrollar información de referencia sobre salud para evaluar los niveles de estrés, depresión, consumo de alcohol y consumo de tabaco;
- 2) Aumentar el conocimiento sobre los patrones migratorios de los campesinos migrantes hispanos que pasan por Nebraska;
- 3) Crear una coalición con las partes interesadas de la comunidad mediante el desarrollo del Equipo de Trabajo para la Salud de los Migrantes (MHTF en inglés).

El Equipo MHTF se fundó como un componente de la Coalición de Acción para Migrantes en diciembre de 2012. Es un grupo de personas y organizaciones interesadas en mejorar la salud y el bienestar de los trabajadores agrícolas migrantes en Nebraska a través de la investigación basada en la comunidad.

El equipo planea compartir los resultados del estudio e involucrar las partes interesadas de la comunidad en la creación de soluciones para mejorar el bienestar de los campesinos migrantes rurales lo que mejorará la calidad de vida en las comunidades agrícolas de todo Nebraska.

Gracias en especial al Programa de Educación Migrante de Nebraska por su apoyo en este proyecto.

Lent: An Invitation to Transformation

by Feliciano Tapia

Holy Week, like prayer, does not change God. It changes the person who prays it and lives it!

The seasons of Lent and Easter in the life of the Church are the deepest, most prophetic and full of hope. In these times we celebrate the Paschal mystery of Christ, life, death and resurrection intimately connected with the life and mission of every baptized person.

The Catholic tradition for this liturgical time is rich and varied in the way that different peoples and cultures embody it. In the case of the Hispanic people, with a wealth of customs, rituals, and traditions, Lent and Holy Week coexist with everyday struggles and desires.

The Bishops of Mexico and the U.S. declared that the migrant people are the living image of Christ dying and resurrecting in our day. Let us revive our faith in this Lent, renewing our commitment to repentance by participating in Ash Wednesday. Let's walk with Christ, with the Church and with our brothers and sisters during the weeks of Lent and especially during Holy Week. Let us see the face of Christ in the Stations of the Cross through the life of the church and in our own lives. In this way we can uncover sin and injustice, opening the eyes and the heart to the triumph of life. In Christ this triumph is called the Resurrection and in us it should take the form of new hope as a sign of the Grace that leads us to live in God's love with our brothers and sisters.

Pope Francis says, There are Christians whose lives seem like Lent without Easter. I realize of course that joy is not expressed the same way at all times in life, especially at moments of great difficulty. Joy adapts and changes, but it always endures, even as a flicker of light born of our personal certainty that, when everything is said and done, we are infinitely loved.

-The Joy of the Gospel, 6



Above: Members of the Hispanic migrant community participate in the Stations of the Cross during Lent in Stockton, CA.

Arriba: Miembros de la comunidad hispana migrante participan en el Vía Crucis durante la Cuaresma en Stockton, CA.

3 Cuaresma: Una Invitación a la Transformación

por Feliciano Tapia

La Semana Santa, como la oración, no cambia a Dios. ¡Cambia a quien la reza y la vive!

El tiempo de Cuaresma y Pascua es en la vida de la Iglesia el más profundo, profético y lleno de esperanza. En él celebramos el misterio pascual de Cristo, vida, muerte y resurrección íntimamente conectado con la vida y la misión de todo bautizado.

La Tradición católica para este tiempo litúrgico es muy rica y variada en el modo como la encarnan los diferentes pueblos y culturas. En el caso del pueblo hispano, con la riqueza de sus costumbres, ritos y tradiciones, la cuaresma y semana santa se hace vida con las luchas de cada día y los anhelos de siempre.

Los obispos de México y EE.UU. declararon que el pueblo migrante y campesino es la viva imagen de Cristo muriendo y resucitando en nuestros días. Reavivemos nuestra

fe en esta Cuaresma, renovando el compromiso de arrepentimiento al participar en el día Miércoles de Ceniza. Caminemos con Cristo, con la Iglesia y con nuestros hermanos y hermanas durante las semanas de Cuaresma y especialmente en la Semana Santa. Veamos el rostro de Cristo en el Vía Crucis a través de la vida de la Iglesia y de nuestra propia vida. Así podremos descubrir el pecado y la injusticia abriendo los ojos y el corazón al triunfo de la vida. En Cristo ese triunfo se llama Resurrección y en nosotros ha de tomar la forma de una esperanza nueva como signo de la Gracia que nos lleva a vivir en el amor de Dios con nuestros hermanos y hermanas.

Papa Francisco dice: Hay cristianos cuya opción parece ser la de una Cuaresma sin Pascua. Pero reconozco que la alegría no se vive del mismo modo en todas las etapas y circunstancias de la vida, a veces muy duras. Se adapta y se transforma, y siempre permanece al menos como un brote de luz que nace de la certeza personal de ser infinitamente amado, más allá de todo.

-La Alegría del Evangelio, 6

Bishop John Manz Visits the Diocese of Birmingham, Alabama

October 2013

by Sister Gabriela Ramírez, MGSps
Director of Hispanic Catholic Social Services
Diocese of Birmingham, Alabama

CMFN and PCMR/T coordinate an Episcopal Visit each year in a diocese in the U.S. with Bishop John Manz, Episcopal Liaison to Migrant Farmworkers for the United States Conference of Catholic Bishops. The goals of these visits are: to witness, listen and learn about the lives of migrants; promote awareness of the migrant reality among Church leadership; bring the presence of the Church to these isolated migrant people; and create connections among those working to meet the pastoral and temporal needs of migrant farm workers.

As a result of this 2013 visit, CMFN is planning Pastoral Leadership Courses in two parishes and a possible Episcopal Visit with a Bishop from Guatemala in the Diocese of Birmingham in 2014.

"God hears the cries of the poor" is the phrase that could summarize the significance of the visit of Bishop John Manz to our diocese of Birmingham, Alabama. We chose for this visit communities that were without pastors yet have a great faith and thirst for God. Among them were the Guatemalan community in Tuscaloosa, Guatemalan and Mexican communities in Russellville, Boaz and Alleville who work in chicken processing companies, and the community in Steel who work in the tomato fields. The humble people gave us their testimony of faith, trust and hope in God as they shared with Bishop Manz their needs, their suffering but also their hopes and dreams. Representatives from Somos Tuscaloosa and the North Alabama Hispanic Coalition for Equal Rights also participated. These groups promote social justice and defend the rights of the Hispanic community.

The people received the visit of the Bishop as a sign of love and of the care and interest that God has for His people and they welcomed the Bishop with much affection calling him Juanito, the Servant of God. We heard the people expressing their needs and above all searching for solutions by uniting forces within their own community to support each other in the defense of their rights. The Bishop's words about how politics and social justice cannot be separated from our faith were a motivation to these communities to keep hope alive and to feel that they are dignified sons and daughters of God regardless of their legal or social status. These are

the fruits of the presence of God among us that were made possible thanks to the visit of Bishop Manz, Sr. Myrna Tordillo from the USCCB Subcommittee on Pastoral Care of Migrants, Refugees and Travelers (PCMR/T), and Sr. Karen Bernhardt from CMFN.



Photos by Karen Callaway, Catholic New World/Católico, Archdiocese of Chicago

Above: Bishop Manz (far right) listens to migrant workers' testimonies in a trailer home in Tuscaloosa, AL.

Arriba: Obispo Manz (en el extremo derecho) escucha el testimonio de trabajadores migrantes en un trailer donde algunos viven en Tuscaloosa, AL.

Right: Bishop Manz blesses a Mayan Guatemalan mother and her children at the end of Mass in Boaz, AL.

A la Dercha: Obispo Manz bendice a una madre maya guatemalteca y sus hijos al final de la misa en Boaz, AL.

Obispo John Manz visita la Diócesis de Birmingham, Alabama

Octubre 2013

por Hermana Gabriela Ramírez, MGSps
Directora de Servicios Sociales Católicos para Hispanos
Diócesis de Birmingham, Alabama

"Dios escucha el clamor de los pobres" es la frase que puede resumir lo que significó la visita del obispo John Manz a nuestra diócesis de Birmingham, Alabama. Elegimos para esta visita comunidades sin pastores pero con mucha fe y sed de Dios. Entre ellas la comunidad guatemalteca de Tuscaloosa, comunidades guatemaltecas y mexicanas en Russellville, Boaz y Alleville quienes trabajan en compañías procesadoras de pollo y a la comunidad de Steel quienes trabajan en el campo cultivando el tomate. Las personas sencillas nos dieron testimonio de fe, de confianza y esperanza en Dios al compartir al obispo Manz sus necesidades, sus sufrimientos pero también sus anhelos y búsquedas. También participaron representantes de Somos Tuscaloosa y de la Coalición Hispana del Norte de Alabama para la Igualdad de Derechos, quienes se encargan de promover la justicia social para defender los derechos de la comunidad hispana.

La gente recibió la visita del obispo como un signo del amor y del cuidado e interés que Dios tiene por su pueblo y le dieron la bienvenida al obispo con mucho cariño nombrándolo Siervo de Dios Juanito. Escuchamos la gente expresando sus necesidades pero sobre todo buscaba soluciones uniendo fuerzas dentro de la misma comunidad para apoyarse mutuamente en la defensa de sus derechos. Las palabras del Obispo de que la política y la justicia social no se pueden separar de nuestra fe fueron una motivación para que estas comunidades mantengan viva la esperanza y para que se sientan dignos hijos e hijas de Dios independientemente de su status legal o su condición social. Esos son los frutos de la presencia de Dios entre nosotros que se hizo posible gracias a la visita del Obispo Manz, de Sr. Myrna Tordillo del Subcomité de Cuidado Pastoral de los Migrantes, Refugiados, y Viajeros (PCMR/T) del USCCB, y de Hna. Karen Bernhardt de la Red.



La Red y PCMR/T coordinan una Visita Episcopal cada año en un diócesis de los EE.UU. con Obispo John Manz, Enlace Episcopal a los Campesinos Migrantes para la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB). Las metas de estas visitas son: conocer, escuchar y aprender sobre las vidas de los migrantes; promover el conocimiento de la realidad de los migrantes entre el liderazgo de la Iglesia; llevar la presencia de la Iglesia a este pueblo migrante aislado; y crear conexiones entre los que trabajan para satisfacer las necesidades pastorales y temporales de los campesinos migrantes.

Como resultado de esta visita en 2013, La Red está planificando Cursos de Liderazgo Pastoral en dos parroquias y una posible Visita Episcopal con un obispo de Guatemala en la Diócesis de Birmingham en 2014.

Fotos por Karen Callaway, Catholic New World/Católico, Arquidiócesis de Chicago

Abajo: Obispo Manz celebra la misa con campesinos en una almacén de tomates en Steele, AL.

Below: Bishop Manz celebrates Mass with farm workers in a tomato warehouse in Steele, AL.

Farewell from Director Sister Karen Bernhardt HM

Since September 2009, as the Director of CMFN, I have been blessed to come to know many of you—farmworkers, rural immigrants, pastoral outreach teams, diocesan leaders and other migrant farmworker advocates—by participating in Pastoral Courses, retreats, Episcopal Visits, Immersion Trips, Board meetings and in many campaigns to improve the lives of rural, agricultural immigrants. In May 2013, I was elected to be on the Leadership Team of my Congregation of the

Sisters of the Humility of Mary, and the CMFN Board of Directors began the search for the next CMFN Director. I am so pleased to announce that Miriam Bannon, a lay missionary, will be the next Director and will begin March 10, 2014. She brings many gifts and life experiences of working with rural immigrants here in the US and in parishes in Mexico. I know that you will welcome her and that together with the Network members, many farmworker leaders and our Board of Directors, CMFN will be the bridge for social justice, dignity and respect for all. I am deeply grateful for your collaboration over these years.



Sr. Karen (far right) in MI for an Episcopal Visit.

Hna. Karen (al extremo derecho) en Michigan para una Visita Episcopal.

Sister Karen Bernhardt H.M.

Despedida de la Directora Hermana Karen Bernhardt HM

Desde septiembre de 2009, como la Directora de la Red, he tenido la bendición de llegar a conocer muchos de ustedes—campesinos, inmigrantes rurales, equipos de pastoral campesina, líderes diocesanos y otros aliados de los campesinos migrantes—al participar en los Cursos Pastorales, retiros, Visitas Episcopales, Viajes de Inmersión, reuniones de la Mesa Directiva y en muchas campañas para mejorar las vidas de inmigrantes rurales campesinos. En mayo de

2013, fui elegida al Equipo de Liderazgo de mi Congregación de las Hermanas de la Humildad de María, y la Mesa Directiva de la Red comenzó la búsqueda para el próximo Director de la Red. Estoy muy contenta de anunciar que Miriam Bannon, una misionera laica, será la próxima Directora y va a comenzar el 10 de marzo de 2014. Ella aporta muchos dones y mucha experiencia de vida trabajando con inmigrantes rurales aquí en los EE.UU. y en parroquias en México. Sé que ustedes van a darle la bienvenida y que junto con los miembros de la Red, muchos líderes campesinos y nuestra Mesa Directiva, la Red será el puente para la justicia social, la dignidad y respeto para todos. Estoy profundamente agradecida por su colaboración durante estos años.

Sister Karen Bernhardt H.M.

Recommended Resource: Migrant Faith

In his book *Migrant Faith* (Education and Leadership Press, April 2013), Father Michael McAndrew, C.S.S.R. reflects on his 23 years of mission and ministry walking with farmworkers, migrants and immigrants. He shares the stories of migrant families who have touched his heart and shares lessons learned from his experience in migrant ministry in several states. Fr. McAndrew has been a member and collaborator with Catholic Migrant Farmworker Network in California, Oregon, Washington state and at his current mission in Nebraska.



Recurso Recomendado: La Fe del Migrante

En su libro *La Fe del Migrante* (Education and Leadership Press, abril de 2013), Padre Michael McAndrew, C.S.S.R. reflexiona sobre sus 23 años de misión y ministerio caminando con campesinos, migrantes e inmigrantes. Comparte historias de familias migrantes que le han tocado el corazón y comparte las lecciones aprendidas en su experiencia en pastoral migrante en varios estados. P.

McAndrew ha sido miembro y colaborador con la Red Católica del Campesino Migrante en California, Oregon, el estado de Washington y en su misión presente en Nebraska.

Campana Anual de Membresía de la Red - CMFN Annual Membership Campaign



Tarjeta de Afiliación - 2014 - Membership Form

- YES!** I want to join CMFN in giving spiritual and educational opportunities to farmworkers and rural immigrants in the U.S.
- ¡SÍ!** Quiero unirme a la Red para dar oportunidades espirituales y educativas a campesinos e inmigrantes rurales en los EE.UU.

Nombre/Name _____
(del individuo y/u organización - of individual and/or organization)

Dirección/Address _____

Ciudad/City _____ Estado/State _____ Postal/Zip _____

E-mail _____ Teléfono/Telephone _____

Tipo de Membresía/Membership type:

\$25 Individuo, pareja o familia
Individual, couple or family

\$100 Organización/Organization

\$ _____ Contribución adicional
Additional contribution

Afiliación Nueva/New Membership

Renovación/Renewal

Prefiero recibir el boletín de la Red por...
I prefer to receive the Newsletter by...

E-mail Correo/U.S. Mail

Enviar con su cheque o giro a:
Mail with your check or money order to:
CMFN 701 Walnut Ave. NE Canton, OH 44702

¡Gracias! Thank you!

COMING EVENTS - 2014 - PRÓXIMOS EVENTOS

February/Febrero 2014

Membership Campaign for Catholic Migrant Farmworker Network
Campana de Membresía de la Red Católica del Campesino Migrante

- 24** Fast for Families Across America Tour for Immigration Reform launches with events around the US ending April 9 in Washington, DC
Ayuno por las Familias en todo EEUU para la Reforma Migratoria lanza con eventos en todo el país terminando 9 de abril en Washington, DC
www.fast4families.org/events

March/Marzo 2014

- 5** Ash Wednesday
Miércoles de Ceniza
- 8-15** CMFN Immersion Trip with Creighton University students and migrant farm workers in Brandon, FL
Viaje de Inmersión con estudiantes de la Universidad de Creighton y campesinos migrantes en Brandon, FL
- 9** First Sunday of Lent
Primer Domingo de Cuaresma
- 31** National Cesar Chavez Day
Día para honrar a César Chávez

April/Abril 2014

- 13** Palm Sunday, beginning of Holy Week
Domingo de Ramos, comienzo de Semana Santa
- 20** Easter Sunday
Domingo de la Pascua
- 21-24** CMFN Board Meeting, Catholic Conference Center, Diocese of Charlotte, NC
Reunión de la Mesa Directiva de la Red, Centro Católico de Conferencias, Diócesis de Charlotte, NC

July/Julio 2014

- 7-10** National Migration Conference, Washington, DC, Co-sponsored by CLINIC and USCCB/MRS
Conferencia Nacional de la Migración, Washington, DC, patrocinado por CLINIC y USCCB/MRS
www.nationalmigrationconference.org



Events, photos & updates
Eventos, fotos y noticias
www.facebook.com/CMFWN



Primavera 2014 NETWORK NEWS Spring 2014

Catholic Migrant Farmworker Network

701 Walnut Ave. NE • Canton, OH 44702

RETURN SERVICE REQUESTED

www.cmfwn.org

Campaña Anual de Membresía de la Red - 2014 - CMFN Annual Membership Campaign

**2014 Membership
Begins in February,
so now is the time to
Renew your Membership
or Join CMFN!**



**La Membresía para 2014
comienza en Febrero,
¡Ahora es el momento
para Renovar su Afiliación
o Unirse a la Red!**

Donate \$25 or more each year to support the work of CMFN, and join the Catholic Migrant Farmworker Network with allies and partners around the country.

Donate and Join online:
www.cmfwn.org/membership

INSIDE:

Page 2 A new initiative of some CMFN members in 2013

Page 7 2014 Membership Form

Donar \$25 o más cada año para apoyar el trabajo de CMFN, y únete a la Red Católica del Campesino Migrante con aliados y compañeros en todo el país.

Donar e Inscribir por internet:
www.cmfwn.org/es/membresia

ADENTRO:

Página 2 Nueva iniciativa de algunos miembros de la Red en 2013

Página 7 Tarjeta de Afiliación 2014